

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU Z DOTÁCIE NSK PRE IMPLEMENTÁCIU INTEGROVANÝCH STRATÉGIÍ MIESTNEHO ROZVOJA Č. NSK/LEADER2/2012-OP123 /1/9

uzatvorená v zmysle § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov, v súlade s § 8 ods. 5 zákona NR SR č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a v súlade s VZN NSK č. 7/2011.

ČI. I ZMLUVNÉ STRANY

Vykonávateľ pomoci: Miestna akčná skupina Hídverő - Most priateľstva

Sídlo: Lipová č. 233, 946 39 Patince
Zastúpený: JUDr. Olga Szabó
IČO: 42207371
Bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.
Číslo účtu: 3846392005/5600
Telefón: 035/785 1110

a

konečný užívateľ: Občianske združenie Csokonai – Csokonai Polgári Társulás

Sídlo: Školská 417, 946 37 Moča
Zastúpený: Mgr. Helena Maricseková
IČO: 34014543
Bankové spojenie: Poštová banka Slovensko, a.s.
Číslo účtu: 20124596/6500
Telefón: 0908-585672

ČI. II. Predmet a účel zmluvy

- 1) Predmetom zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytovaní nenávratného finančného príspevku z dotácie Nitrianskeho samosprávneho kraja (ďalej NSK) prerozdelenej Miestnou akčnou skupinou Hídverő - Most priateľstva (ďalej MAS Hídverő - Most priateľstva) za účelom implementácie Integrovannej stratégie rozvoja územia (ďalej ISRÚ) konečnému užívateľovi Občianske združenie Csokonai – Csokonai Polgári Társulás.
- 2) Účelom tejto zmluvy je podpora implementácie ISRÚ MAS Hídverő - Most priateľstva, a to poskytnutím nenávratného finančného príspevku z dotácie v zmysle Všeobecne záväzného nariadenia NSK č. 7/2011, ktorým sa mení a dopĺňa Všeobecne záväzného nariadenie NSK o poskytovaní dotácií z rozpočtu NSK na podporu implementácie Integrovaných stratégií miestneho rozvoja pre Miestne akčné skupiny na území Nitrianskeho samosprávneho kraja č. 4/2009 na projekt s názvom „Modernizácia tržnice“ (ďalej len „projekt“).
- 3) Účelom poskytnutia nenávratného finančného príspevku z dotácie je úhrada oprávnených výdavkov konečného užívateľa v dohodnutej výške, a to po predložení potrebných



Tento projekt je spolufinancovaný z rozpočtu Nitrianskeho samosprávneho kraja.



dokladov uvedených vo Výzve a Žiadosti o poskytnutie nenávratného finančného z dotácie z rozpočtu NSK zverejnenej na internetovej stránke MAS Hídverö - Most priateľstva.

- 4) Pre účely tejto zmluvy sú nasledujúce dokumenty záväzné pri vysvetľovaní jednotlivých ustanovení:
- Všeobecne záväzné nariadenie Nitrianskeho samosprávneho kraja č. 7/2011, ktorým sa mení a dopĺňa Všeobecne záväzné nariadenie Nitrianskeho samosprávneho kraja o poskytovaní dotácií z rozpočtu Nitrianskeho samosprávneho kraja na podporu implementácie Integrovaných stratégií miestneho rozvoja pre Miestne akčné skupiny na území Nitrianskeho samosprávneho kraja č. 4/2009,
 - Usmernenie k administrácii poskytovania dotácií z rozpočtu Nitrianskeho samosprávneho kraja na podporu implementácie Integrovaných stratégií miestneho rozvoja pre Miestne akčné skupiny na území Nitrianskeho samosprávneho kraja na roky 2012 – 2015 (ďalej Usmernenie 2), konsolidovaná verzia;
 - Programový manuál nástrojov na podporu integrovaného rozvoja vidieka na roky 2012 – 2015 Nástroj 2 LEADER NSK (ďalej PM 2), konsolidovaná verzia;
 - Integrovaná stratégia miestneho rozvoja Miestnej akčnej skupiny Hídverö - Most priateľstva schválená v Zastupiteľstve Nitrianskeho samosprávneho kraja;
 - Oznámenie k Žiadosti č. 10164/2012.

Čl. III.

Výška príspevku a rozpočet

- 1) MAS Hídverö - Most priateľstva sa zaväzuje poskytnúť konečnému užívateľovi na projekt na podporu implementácie ISRÚ v rámci Opatrení 1.2.3. v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy nenávratný finančný príspevok z dotácie na podporu implementácie Integrovaných stratégií miestneho rozvoja pre MAS na území NSK v roku 2012 vo výške **16 822€**, slovom šesťtisíc osemstodvadsaťdva eur schválené v Žiadosti o poskytnutie nenávratného finančného príspevku z dotácie NSK pre implementáciu ISRÚ.
- 2) MAS Hídverö - Most priateľstva sa bude podieľať na realizácii projektu konečného užívateľa prostredníctvom spolufinancovania projektu schváleného nasledovne:

Špecifický cieľ ISRÚ	Opatrenie NSK	Spolufin. užívateľom (v %)	Bežné výdavky z dotácie NSK (v EUR)	Kapitálové výdavky z dotácie NSK (v EUR)	Celkové oprávnené výdavky (v EUR)		
					Dotácia NSK	Spolufin. užívateľom spolu	Spolu / celkom
1.1. Zlepšiť vzhľad regiónu	1. Obnova obcí	5% (ostatní)	1599,00	0,00	1599,00	84,20	1683,20

- 3) Konečný užívateľ sa zaväzuje spolufinancovať realizáciu projektu v rámci implementácie ISRÚ v zmysle rozpočtu projektu (Čl.III, bod 2).
- 4) Podrobný rozpočet schváleného projektu tvorí Príloha č.1 tejto Zmluvy.

Čl. IV.

Účet konečného užívateľa

- 1) MAS Hídverö - Most priateľstva zabezpečí poskytnutie nenávratného finančného príspevku z dotácie NSK konečnému užívateľovi bezhotovostne na konečný užívateľov bankový účet.
- 2) Konečný užívateľ sa zaväzuje udržiavať tento účet otvorený až do doby úplného finančného vysporiadania spolufinancovania ISRÚ.



Tento projekt je spolufinancovaný z rozpočtu Nitrianskeho samosprávneho kraja.



- 3) Vykonávateľ pomoci poukáže finančné prostriedky z dotácie Nitrianskeho samosprávneho kraja na bankový účet konečného užívateľa v zmysle podmienok stanovených v konsolidovanej verzii PM 2 (Časť 7. Postup implementácie dotácie NSK v rámci spolufinancovania Integrovannej stratégie miestneho rozvoja).

Čl. V.

Platba konečnému užívateľovi

- 1) MAS Hídverő - Most priateľstva najneskôr do 5 dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy zašle konečnému užívateľovi zálohovú platbu, a to vo výške 80% oprávnených výdavkov z prostriedkov zodpovedajúcich podielu dotácie NSK. Po prijatí tejto časti dotácie NSK je konečný užívateľ povinný poskytnutú zálohovú platbu zúčtovať. Po vyčerpaní maximálne 80% celkových oprávnených výdavkov na projekt je konečný užívateľ povinný zrealizovať a ukončiť projekt z vlastných zdrojov. Následne po predložení zúčtovania projektu, preukázaní všetkých účtovných dokladov, dodržanej výšky spolufinancovania projektu podľa zmluvy, odovzdaného vyplneného formulára hodnotiacich a monitorovacích indikátorov, požiada konečný užívateľ o refundáciu zostávajúcich 20% z celkových oprávnených výdavkov na projekt. MAS vykoná fyzickú kontrolu na mieste (z ktorej je vyhotovený protokol o zhode podpísaný obidvoma stranami) a v prípade dodržania všetkých podmienok, účelu projektu a zhody so zmluvou o poskytnutí NFP uhradí zostávajúcu sumu na účet konečného užívateľa.

Čl. VI.

Povinnosti konečného užívateľa

- 1) Konečný užívateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý nenávratný finančný príspevok z dotácie a v súlade s podmienkami stanovenými v konsolidovanej verzii PM 2 riadne a v stanovenom termíne realizovať a zabezpečiť trvalú udržateľnosť Integrovannej stratégie rozvoja územia, na implementáciu ktorej je dotácia určená.
- 2) Konečný užívateľ sa zaväzuje zabezpečiť realizáciu projektu (tzn. fyzickú, finančnú a administratívnu) najneskôr do 24.12.2012.
- 3) Konečný užívateľ je povinný na konci projektu vykonať zúčtovanie poskytnutého NFP z dotácie a doručiť ho vykonávateľovi pomoci najneskôr do 24.12.2012. Je povinný ako súčasť Odpočtov a Žiadosti o platbu súčasne predložiť povinné prílohy, t.j. fotokópie všetkých účtovných dokladov vrátane podpornej dokumentácie preukazujúcej oprávnenosť výdavkov (fotokópie zmlúv s dodávateľmi, fotokópie účtovných dokladov, výpisy z bankového účtu, podpornú dokumentáciu, fotodokumentáciu, čestné prehlásenia), a to vo forme uvedenej v konsolidovanej verzii Usmernenia 2.
- 4) Konečný užívateľ je povinný poskytnúť informácie a doklady súvisiace s použitím NFP z dotácie, podľa požiadaviek vykonávateľa pomoci.
- 5) Konečný užívateľ sa zaväzuje viesť účtovnú evidenciu v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.
- 6) Výšku nevyčerpaných finančných prostriedkov zo schváleného NFP z dotácie NSK je konečný užívateľ povinný bezodkladne písomne oznámiť vykonávateľovi pomoci najneskôr do 24.12.2012.
- 7) Nevyčerpané finančné prostriedky z ročnej dotácie je konečný užívateľ povinný vrátiť najneskôr do 24.12.2012 na účet poskytovateľa č. 3846392005/5600 vedený v Prima banke Slovensko, a.s.. O odvode prostriedkov predloží konečný užívateľ avízo, v ktorom uvedie výšku bežných a kapitálových výdavkov.
- 8) Konečný užívateľ je povinný zaslať v elektronickej a textovej forme vykonávateľovi pomoci monitorovacej správy o využití NFP z dotácie NSK.



Tento projekt je spolufinancovaný z rozpočtu Nitrianskeho samosprávneho kraja.



- 9) Konečný užívateľ sa podpisom tejto zmluvy zaväzuje, že umožní výkon kontroly zo strany oprávnených kontrolných zamestnancov NSK a ním poverených subjektov v zmysle príslušných právnych predpisov SR (502/2001 Z. z. v znení neskorších predpisov, 523/2004 Z. z. v znení neskorších predpisov) a bude ako kontrolovaný subjekt pri výkone kontroly riadne plniť povinnosti, ktoré mu z týchto predpisov vyplývajú.
- 10) V prípade zistenia nezrovnalostí v použití prostriedkov dotácie, použitia finančných prostriedkov na iné účely ako je deklarované v žiadosti o NFP, straty potrebných účtovných dokladov, právnych nedostatkov v zmluvných vzťahoch s konečnými užívateľmi, zistenia nehody pri finančnej kontrole, zistenia nehody pri kontrole na mieste, je konečný užívateľ povinný vrátiť neoprávnené použitú časť prideleného NFP z dotácie NSK.

Čl. VII. Publicita

- 1) Pri všetkých aktivitách vykonávaných v súvislosti s realizáciou konkrétneho projektu v rámci spolufinancovania Integrovanej stratégie rozvoja územia, je konečný užívateľ povinný:
 - používať logo LEADER NSK a Erb Nitrianskeho samosprávneho kraja,
 - zreteľne, jasne a čitateľne uvedený presný názov projektu,
 - a zreteľne, jasne a čitateľne uvedený oznam, že sa na financovaní projektu, ktorý je predmetom tejto Zmluvy, podieľa Nitriansky samosprávny kraj, a to v nasledujúcom znení: „Tento projekt je spolufinancovaný z rozpočtu Nitrianskeho samosprávneho kraja“.
- 2) Konečný užívateľ je povinný v oblasti informovanosti a publicity postupovať v súlade s Usmernením 2 (konsolidovaná verzia) a PM 2 (konsolidovaná verzia).

Čl. VIII. Záverečné ustanovenia

- 1) Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami.
- 2) Práva a povinnosti vyplývajúce zo zmluvy prechádzajú aj na právnych nástupcov zmluvných strán.
- 3) Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa upravujú príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka (zákon č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov) a zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
- 4) Túto zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody oboch zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vykonané vo forme písomného a očíslovaného dodatku k zmluve. Akékoľvek zmeny obsahu zmluvy prerokuje poskytovateľ s konečným užívateľom najneskôr do 30 kalendárnych dní od prijatia návrhu na zmenu od konečného užívateľa.
- 5) V prípade, ak sa akékoľvek ustanovenie zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s platným právnym poriadkom, nespôsobí to neplatnosť celej zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby ostal zachovaný obsah, zámer a účel sledovaný zmluvou.
- 6) Zmluvné strany prehlasujú, že si text tejto zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu porozumeli a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu bez omylu, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.



Tento projekt je spolufinancovaný z rozpočtu Nitrianskeho samosprávneho kraja.



- 7) Zmluva je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach, z toho 2 obdrží konečný užívateľ a 2 vykonávateľ pomoci.
- 8) V prípade vzniku súdnych sporov z tejto zmluvy je stanovená miestna a vecná príslušnosť súdov Slovenskej republiky.
- 9) V prípade sporu medzi zmluvnými stranami sa bude postupovať podľa rovnopisu tejto zmluvy uloženého u vykonávateľa pomoci.
- 10) Osoby podpisujúce túto zmluvu vyhlasujú, že sú oprávnené konať v mene zmluvných strán.

V Patinciach, dňa 26.11.2012.

V Moči, dňa 26.11.2012

**Miestna akčná skupina
„Hídverő - Most priateľstva“**



.....
za vykonávateľa pomoci

JUDr. Olga Szabó
predsedkyňa o. z.
MAS Hídverő - Most priateľstva

**Občianske združenie o.z.
Csokonai Polgári Társulás**
ul. Škojská 417, 94031 Moča
IČO: 34 014 543

.....
za konečného užívateľa

Mgr. Helena Maricseková
predsedkyňa o.z.
Csokonai – Csokonai Polgári Társulás



Tento projekt je spolufinancovaný z rozpočtu Nitrianskeho samosprávneho kraja.



PRÍLOHA Č. 1

ZMLUVY O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU Z DOTÁCIE NSK PRE IMPLEMENTÁCIU INTEGROVANÝCH STRATÉGIÍ MIESTNEHO ROZVOJA Č. NSK/LEADER2/2012-OP123 /1/9 (ĎALEJ LEN „ZMLUVA“)

uzatvorená v zmysle § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov, v súlade s § 8 ods. 5 zákona NR SR č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a v súlade s VZN NSK č. 7/2011.

ČI. I ZMLUVNÉ STRANY

Vykonávateľ pomoci: Miestna akčná skupina Hídverő - Most priateľstva

Sídlo: Lipová č. 233, 946 39 Patince
Zastúpený: JUDr. Olga Szabó
IČO: 42207371
Bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.
Číslo účtu: 3846392005/5600
Telefón: 035/785 1110

a

konečný užívateľ: Občianske združenie Csokonai – Csokonai Polgári Társulás

Sídlo: Školská 417, 946 37 Moča
Zastúpený: Mgr. Helena Maricseková
IČO: 34014543
Bankové spojenie: Poštová banka Slovensko, a.s.
Číslo účtu: 20124596/6500
Telefón: 0908-585672

Zmluvné strany sa dohodli na doplnení Čl. III, bodu 4 nasledovne:

Čl. III. Výška príspevku a rozpočet

4) Podrobný položkovitý rozpočet projektu s názvom „Modernizácia tržnice“.

P.č.	Názov výdavku	Merná jednotka	Počet jednotiek	Jednotková cena v EUR s DPH	Celkom cena v EUR s DPH
------	---------------	----------------	-----------------	-----------------------------	-------------------------



Tento projekt je spolufinancovaný z rozpočtu Nitrianskeho samosprávneho kraja.



1.	Materiál na modernizáciu tržnice - drevený materiál	predajný stánok	2	624,00	1248
2.	Materiál na modernizáciu tržnice - plechový materiál (krytina)	predajný stánok	2	180	360
3.	Náter	predajný stánok	2	41,90	75,20
SPOLU					1683,20

V Patinciach, dňa 26.11.2012.

V Moči, dňa 26.11.2012

**Miestna akčná skupina
„Hídverő - Most priateľstva”**

.....
za vykonávateľa pomoci

JUDr. Olga Szabó
predsedkyňa o. z.
MAS Hídverő - Hídverő - Most priateľstva

*Občianske združenie Csokonai
Csokonai Polgári Társulás
ul. Školská 417, 946 57 Moča
IČO: 34 014 543*
.....
za konečného užívateľa

Mgr. Helena Maricseková
predsedkyňa o.z.
Csokonai – Csokonai Polgári Társulás



Tento projekt je spolufinancovaný z rozpočtu Nitrianskeho samosprávneho kraja.

